МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

|  |  |
| --- | --- |
|  | УТВЕРЖДАЮ  Проректор по образовательной деятельности  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В.Г. Шубаева  «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_\_г. |

***Письменный перевод в сфере экономической коммуникации (английский язык)***

**Рабочая программа дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
| Направление подготовки/ *Специальность* | *45.03.02 Лингвистика* |
| Направленность (профиль) программы/  *Специализация* | *Перевод и переводоведение в сфере экономики и финансов (Английский язык)* |
| Уровень высшего образования | *Бакалавриат* |
| Форма обучения | *очная* |
| Год набора | *2025* |

Составитель*(и)*:

|  |
| --- |
| Старший преподаватель, Капитонова Марина Андреевна |
| к.филол.н, Ефремова Мария Павловна |
| Старший преподаватель, Солдатихина Анастасия Александровна |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Часов по учебному плану | 396 | **Виды контроля в семестрах:**   |  | | --- | | Зачет: семестр 6 | | Экзамен: семестр 7 | | Экзамен: семестр 8 | |
| в том числе: |  |
| контактная работа | 166 |
| самостоятельная работа | 158 |
| практическая подготовка | 0 |
| часов на контроль | 72 |

**Распределение часов дисциплины:**

|  |  |
| --- | --- |
| Семестр: | 6,7,8 |
| Вид занятий | Часы |
| Лекционные занятия |  |
| Практические занятия | 166 |
| Лабораторные работы |  |
| **Итого аудиторных часов** | **166** |
| Самостоятельная работа | 158 |
| Часы на контроль | 72 |
| **Итого академических часов** | **396** |
| **Общая трудоемкость в зачетных единицах** | **11** |

Санкт-Петербург

2025

**СОДЕРЖАНИЕ**

[**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** 3](#_Toc83656871)

[**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ** 3](#_Toc83656872)

[**3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ** 3](#_Toc83656873)

[**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ\*** 4](#_Toc83656874)

[**5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ** 8](#_Toc83656875)

[**5.1 Рекомендуемая литература** 8](#_Toc83656876)

[**5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства** 9](#_Toc83656877)

[**5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)** 9](#_Toc83656878)

[**6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ** 10](#_Toc83656879)

[**7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ** 11](#_Toc83656880)

[**8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ** 12](#_Toc83656881)

[**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ** 14](#_Toc83656882)

[**1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации** 14](#_Toc83656883)

[**1.2 Темы письменных работ** 23](#_Toc83656884)

[**1.3 Контрольные точки** 24](#_Toc83656885)

[**1.4 Другие объекты оценивания** 24](#_Toc83656886)

[**1.5 Самостоятельная работа обучающегося** 24](#_Toc83656887)

[**1.6 Шкала оценивания результата** 25](#_Toc83656888)

# **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

|  |  |
| --- | --- |
| **Цель:** | Формирование у студентов профессиональных умений и навыков письменного перевода текстов широкой экономической тематики, всестороннего представления о принципах, условиях и профессиональных требованиях к осуществлению письменного перевода видов текстов экономической направленности. |

# **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Дисциплина Б1.В Письменный перевод в сфере экономической коммуникации (английский язык) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1.

# **3.** **ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

| **Код и наименование компетенции выпускника** | **Код и наименование индикатора достижения компетенций** | **Планируемые результаты обучения по дисциплине** |
| --- | --- | --- |
| ПК-4 - Знает принципы и алгоритмы автоматического (машинного) перевода и владеет навыками пост- и предредактирования текстов | ПК-4.2 - Знает основы письменного перевода и способен работать с программами автоматического (машинного) перевода письменных текстов с различными жанрово-стилистическими характеристиками | Знать: функционал систем автоматического (машинного) и автоматизированного перевода, принципы реализации предредактирования и постредактирования текстов. Стратегии письменного перевода текстов разных жанров.  Уметь: осуществлять письменный перевод текстов разных жанров в системах автоматического и автоматизированного перевода с учетом их различий при обработке текста..  Владеть: стратегиями осуществления письменного перевода с реализацией предредактирования, постредактирования и интерредактирования текста.. |
| ПК-6 - Способен осуществлять качественный устный и письменный перевод с изучаемого иностранного языка на Государственный язык РФ и с Государственного языка РФ на изучаемый иностранный язык | ПК-6.2 - Комплексно выполняет все задачи по осуществлению письменного перевода с использованием технических средств (в том числе систем автоматизированного (машинного) перевода) и с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного текста | Знать: принципы реализации письменного перевода на государственном языке РФ и иностранных языках с соблюдением требований, предъявляемым к текстам разных жанров и типологии. Стратегии и алгоритмы реализации письменного перевода с помощью систем автоматического (машинного) и автоматизированного перевода с соблюдением задач исходного текста.  Уметь: осуществлять письменный перевод текстов с государственного языка РФ на иностранный(-ые) и с иностранного(-ых) на государственный язык РФ с использованием ресурсов автоматического (машинного) и автоматизированного перевода с соблюдением требований к качеству перевода..  Владеть: навыками реализации письменного перевода в с государственного языка РФ на иностранный(-ые) и с иностранного(-ых) на государственный язык РФ, навыками осуществления деловой коммуникации в письменной форме.. |

# **4.** **СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер и наименование тем и/или разделов/тем** | **Содержание дисциплины** | | **Объем дисциплины**  **(академические часы)** | | | | |
| **Контактная работа** | | | | **СРО** |
| **ЗЛТ** | | **ПЗ** | **ЛР** |
| **Раздел I. Основы теории и практики письменного перевода.** | | | | | | | |
| Тема 1. Письменный перевод, его особенности. Особенности перевода экономического текста. | Особенности письменного перевода, основные принципы. Перевод полный (буквальный, семантический, коммуникативный) и сокращенный (выборочный, функциональный) на материале экономических текстов. | |  | | 2 |  | 9 |
| Тема 2. Понятие единицы перевода. Выбор единицы перевода в экономическом тексте. | Выбор единицы перевода в письменном переводе. Текст как единица перевода. Терминология и деление информации. Границы единицы перевода. | |  | | 4 |  | 9 |
| Тема 3. Идентификация жанровой принадлежности экономического текста. Регламентация оформления письменного перевода. | Анализ жанровых особенностей экономического текста. Выделение его характерных черт. Алгоритмы и требования к оформлению текста письменного перевода. | |  | | 6 |  | 6 |
| Тема 4. Выполнение предпереводческого анализа. | Предпереводческий анализ текста как первый этап подготовки письменного перевода. Учет оформления письменного текста. | |  | | 6 |  | 9 |
| Тема 5. Передача прецизионной информации. | Анализ прецизионной информации текста: числовой и буквенной. Особенности ее передачи. Целевая аудитория перевода как решающий фактор. | |  | | 6 |  | 9 |
| Тема 6. Работа с информационными источниками. | Навыки поиска информации, учет лингвистических и экстралингвистических факторов. Текст перевода как отражение исходного текста. Особенности его оформления: базовые и индивидуальные. | |  | | 6 |  | 6 |
| Тема 7. Лексические трудности перевода экономических текстов. | Стратегии преодоления лексических трудностей. Типы лексических трудностей. Трудности экономической терминологии. трудности синонимии, омонимии. Трудности лакун в принимающем языке. | |  | | 6 |  | 9 |
| Тема 8. Грамматические трудности перевода экономических текстов. | Виды грамматических трудностей. Морфологические преобразования в условиях сходства форм и в условиях различия форм. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний, синтаксические преобразования на уровне предложений. | |  | | 6 |  | 9 |
| **Раздел II. Экономический текст как объект письменного перевода.** | | | | | | | |
| Тема 9. Лексико-семантические модификации (на тематическом материале). Учет лингвокультурных различий и особенностей при переводе на материале темы «Виды экономик. Особенности экономики стран изучаемого языка». | Учет лексико-семантических особенностей при переводе экономического текста. Учет лингвокультурного своеобразия при переводе материалов на тему «Виды экономик. Особенности экономики стран изучаемого языка». | |  | | 6 |  | 10 |
| Тема 10. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Макро- и микроэкономика. Основы рыночной экономики». | Учет и передача лексических, грамматических и стилистических особенностей в экономическом текста по теме «Макро- и микроэкономика. Основы рыночной экономики». Учет терминологического аппарата. | |  | | 6 |  | 10 |
| Тема 11. Учет лингвокультурных различий и особенностей при переводе на материале темы «Система налогообложения». | Учет лингвокультурного своеобразия при переводе материалов на тему «Система налогообложения». Терминологический и экстралингвистический аспекты. | |  | | 6 |  | 10 |
| Тема 12. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Экономические циклы. Причины и последствия экономического кризиса» | Учет и передача лексических, грамматических и стилистических особенностей в экономическом текста по теме «Экономические циклы». Терминологический и экстралингвистический аспекты. | |  | | 6 |  | 9 |
| Тема 13. Проблема синонимии и омонимии экономической терминосистемы. Учет контекста при переводе экономического текста на материале темы «Акции, облигации, доходные инструменты». | Решение проблем синонимии и омонимии экономической терминосистемы. Особенности терминосистемы раздела экономики «Акции, облигации, доходные инструменты» на соответствующем материале. | |  | | 6 |  | 10 |
| Тема 14. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Денежно-монетарное устройство государства» | Учет и передача лексических, грамматических и стилистических особенностей в экономическом текста по теме «Денежно-монетарное устройство государства». Терминологический и экстралингвистический аспекты. | |  | | 8 |  | 10 |
| Тема 15. Стилистические особенности перевода экономического текста на материале темы «Безработица. Виды безработицы». | Передача стилистических особенностей и жанрового своеобразия экономического текста на материале текстов на тему «Безработица. Виды безработицы». Учет лингвокультурного своеобразия, а также терминологической системы раздела экономики. | |  | | 6 |  | 9 |
| Тема 16. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы «Пассивы и активы». | Учет и передача лексических, грамматических и стилистических особенностей в экономическом текста по теме «Пассивы и активы». Учет терминологического аппарата. | |  | | 6 |  | 9 |
| **Раздел III. Реализация письменного перевода в экономической сфере** | | | | | | | |
| Тема 17. Передача идиоматических, клишированных и иных специфических выражений в экономическом тексте на материале темы "Современные платежные системы". | Анализ типичных ошибок при переводе экономических текстов. Реферирование и редактирование экономического текста на тему «Торговые войны». Передача и сохранение жанровых и стилистических особенностей экономического текста. Фиксация коммуникативного задания. Трудности преодоления потенциальных конфликтов. Этика переводчика. | |  | | 14 |  | 3 |
| Тема 18. Ошибки при письменном переводе с учетом жанрово-стилистической направленности текстов на материале темы «Торговые войны». | Анализ типичных ошибок при переводе экономических текстов. Реферирование и редактирование экономического текста на тему «Торговые войны». Передача и сохранение жанровых и стилистических особенностей экономического текста. Фиксация коммуникативного задания. Трудности преодоления потенциальных конфликтов. Этика переводчика. | |  | | 14 |  | 3 |
| Тема 19. Особенности учета стилистики исходного и переводного текста на материале темы «Логистика». | Передача стилистических особенностей и жанрового своеобразия экономического текста на материале текстов на тему «Логистика». Учет лингвокультурного своеобразия, а также терминологической системы раздела экономики. Работа с информационными источниками. | |  | | 16 |  | 3 |
| Тема 20. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы "Международная экономика". | Передача стилистических особенностей и жанрового своеобразия экономического текста на материале текстов на тему «Международная экономика». Учет лингвокультурного своеобразия, а также терминологической системы раздела экономики. | |  | | 16 |  | 3 |
| Тема 21. Специфика переводческих решений в экономическом тексте на материале темы "Экономика нефтегазовой отрасли". | Передача стилистических особенностей и жанрового своеобразия экономического текста на материале текстов на тему «Экономика нефтегазовой отрасли». Учет лингвокультурного своеобразия, а также терминологической системы раздела экономики. | |  | | 14 |  | 3 |
| **Контроль:** | | | | | | | **72** |
| **Всего по дисциплине:** | |  | | **166** | |  | **158** |

\*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

# **5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

## **5.1 Рекомендуемая литература**

|  |  |
| --- | --- |
| **Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)** | **Электронные ресурсы** |
| Ананьева, Юлия Сергеевна Практический курс перевода первого иностранного языка: Basic translation techniques (РУП: 2021, 2020, б1.o.06) / Ананьева Ю.С., Воложанина Т.С. ; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. экон. ун-т, Гуманитарный факультет, Кафедра английской филологии и переводаСанкт-Петербург, 2021. | http://opac.unecon.ru/elibrary ... ¾Ð»Ð¾Ð¶Ð°Ð½Ð¸Ð½Ð°%20Ð¢.Ð¡.pdf |
| Ананьева, Юлия Сергеевна Практический курс письменного перевода первого иностранного языка: Economic English Throughout the Epochs : учебное пособие / Ю.С.Ананьева, Т.С.Воложанина, А.Л.Троицкая ; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. экон. ун-т, Каф. англ. яз. и пер.Санкт-Петербург, 2020. | http://opac.unecon.ru/elibrary ... ic%20English%20Throughout.pdf |
| Ананьева, Юлия СергеевнаПрактический курс письменного перевода первого иностранного языка: LSP Around Us: English as the Instrument for Professional Communication : учебное пособие / Ю.С.Ананьева, Т.С.Воложанина ; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. экон. ун-т, Каф. англ. яз. и пер.Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2020. | [http://opac.unecon.ru/elibrary ... SP%20Around%20Us%20English.pdf](http://opac.unecon.ru/elibrary/2015/ucheb/LSP%20Around%20Us%20English.pdf) |
| Kostin, Konstantin BorisovichInternational Finance and Economic Cycles : textbook / K.B.Kostin, S.V.Kotelkin ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Санкт-Петербургский гос. экономический ун-т, Кафедра мировой экономики и международных экономических отношений. Санкт-Петербург : Изд-во СПбГЭУ, 2018. | [http://opac.unecon.ru/elibrary ... ernational%20Finance%20and.pdf](http://opac.unecon.ru/elibrary/2015/ucheb/International%20Finance%20and.pdf) |
| Безрукова, , Н. Н.Транслатология текста: практический курс письменного перевода (английский язык) : учебное пособие / Н. Н. Безрукова Транслатология текста: практический курс письменного перевода (английский язык), 2026-01-07Электрон. дан. (1 файл)Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2019. - 256 с. | <https://www.iprbookshop.ru/102789.html> |
| Аспекты и трудности обучения финансово-экономическому переводу : учебно-методическое пособие / Е. Е. Ласкина, А. К. Бойко, С. Е. Марченко, О. Б. Мойсова Аспекты и трудности обучения финансово-экономическому переводу, 2032-01-17Электрон. дан. (1 файл)Ростов-на-Дону : Донской государственный технический университет, 2019. 74 с. | <https://www.iprbookshop.ru/118024.html> |

## **5.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в т.ч. отечественного производства**

|  |
| --- |
| - 7-Zip |
| - ОС Альт образование 10 |
| - Memsource Academic License |
| - PROMT ВУЗ, Многоязычный, Enterprise "Все словари" |
| - AntConc |
| - LibreOffice Base |
| - LibreOffice Calc |
| - LibreOffice Writer |

## **5.3 Перечень информационных справочных систем (ИСС) и современных профессиональных баз данных (СПБД)**

|  |  |
| --- | --- |
| **№** | **Наименование СПБД/ ИСС** |
| 1. | Электронная библиотека Grebennikon.ru – [www.grebennikon.ru](http://www.grebennikon.ru) |
| 2. | Научная электронная библиотека eLIBRARRY – www.elibrary.ru |
| 3. | Научная электронная библиотека КиберЛеника – www.cyberleninka.ru |
| 4. | База данных ПОЛПРЕД Справочники – [www.polpred.com](http://www.polpred.com) |
| 5. | База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary  [www.oecd-ilibrary.org](http://www.oecd-ilibrary.org) |
| 6. | Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс  СПбГЭУ или www.consultant.ru) |
| 7. | Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.garant.ru) |
| 8. | Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс  СПбГЭУ или www.kodeks.ru) |
| 9. | Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru |
| 10. | Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru |
| 11. | Электронно-библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) – [www.znanium.com](http://www.znanium.com) |
| 12. | Электронная библиотека СПбГЭУ– opac.unecon.ru |

# **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Помещения оснащены оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименование учебных аудиторий, перечень** | **Адрес (местоположение) учебных аудиторий** |
| Ауд. 363 Компьютерный класс (для проведения практических занятий, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) с применением вычислительной техники). Оборудован мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 12 посадочных мест, учебная мебель на 8 посадочных мест (учебных столов 8шт., стульев 16шт.), рабочее место преподавателя, доска маркерная 1 шт., вешалка стойка 1шт., жалюзи 1шт. Компьютер Universal №1 - 4 шт., Компьютер Intel i3-2100 2.4 Ghz/4 4Gb/500Gb/Acer V193 19" - 10 шт., Моноблок AIO IRU 308 intel 2.8 Ghz/4 Gb/1Tb - 1 шт., Сетевой коммутатор Switch на 24+2порта - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия. | 191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В» |
| Ауд. 335 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 12 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная 1 шт., вешалка стойка 1шт. Переносной мультимедийный комплект: Ноутбук HP 250 G6 1WY58EA, Мультимедийный проектор LG PF1500G. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия. | 191023, г. Санкт-Петербург, Москательный пер., д. 4, литер «В» |
| Ауд. 407 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного типа и занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации), оборудована мультимедийным комплексом.Специализированная мебель и оборудование: Учебная мебель на 72 посадочных мест; доска меловая - 1 шт.; тумба - 1 шт.; Компьютер Intel i3 2100 3.1/2Gb/500Gb/LG L 1942 - 1шт., Проектор Мультимедиф Epson EB-X02 - 1 шт., Микшер усилитель Jedia TA-1120 в комплекте - 1 шт., Акустическая система Hi-Fi PRO MASK6T-W - 2 шт., Экран с электроприводом Draper Baronet 183х240 см213/84 - 1 шт. Наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: мультимедийные приложения к лекционным курсам и практическим занятиям, интерактивные учебно-наглядные пособия. | 196084, г. Санкт-Петербург, Московский пр., д. 103, лит. А, пом. 1Н, 2Н |

# **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо ознакомиться со следующими документами:

* учебно-методической документацией;
* локальными нормативными актами, регламентирующими основные вопросы организации и осуществления образовательной деятельности, в том числе регламентирующие порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся;
* графиком консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава.

Уровень и глубина освоения дисциплины определяются активной и систематической работой обучающихся на лекционных занятиях, занятиях семинарского типа, выполнением самостоятельной работы, в том числе в части выделения наиболее значимых и актуальных проблем для дальнейшего изучения. Особым условием качественного освоения дисциплины является эффективная организация труда, позволяющая распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком учебного процесса.

При подготовке к учебным занятиям обучающимся предоставляется возможность посещения консультаций сотрудников профессорско-преподавательского состава СПбГЭУ согласно расписанию, установленному в графике консультаций.

Аудиторная и внеаудиторная работа обучающихся должна быть направлена на формирование:

* фундаментальных основ мировоззрения обучающихся и естественнонаучного познания;
* базисных знаний, соответствующих направлению подготовки и заявленной профессиональной области, формирующих целевую и профессиональную основу для подготовки кадров;
* профессиональных компетенций ориентированных на удовлетворение потребностей рынка труда;
* индивидуальной траектории посредством освоения уникального набора профессиональных компетенций дополняющих компетентностную модель обучающегося, за счет ориентации на конкретные профессиональные специализированные области знаний, определяемые представителями рынка труда;
* метанавыков обучающихся, таких как: командная работа и лидерство, анализ данных, цифровые навыки, разработка и реализация проектов, межкультурное взаимодействие.

# **8. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

– для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

# **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

## **1.1 Контрольные вопросы и задания к промежуточной аттестации**

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | Be Wary of Volume Discounts. You&#039;re probably offering a variety of discounts to different customers, ranging from relatively minor deal-sweeteners like free freight to costlier, long-term perks like steep volume discounts. While it&#039;s natural to want to offer a discount to your best customers, it&#039;s also a way to erode your bottom line. Here&#039;s why: each time you offer a discount, the lowered price becomes the new standard. So the next time that customer places an order – even if it&#039;s half the size of the order you gave her a discount on – she&#039;s going to expect the lowered price. You don&#039;t have to enact an all-out ban on discounting, but you should communicate with your customers about price frequently. When customers understand why they&#039;re receiving discounts for a specific order, they&#039;ll start to learn the rationale behind your invoicing – and they won&#039;t expect discounts to last forever or apply to every order. Over-discounting also creates a risk of profit loss. Most companies don&#039;t really know how much profit they&#039;re losing when their sales reps offer discounts. When they do find out, the truth can sting. In one example, every time a sales rep at a manufacturing company offered a customer a 5 percent discount, the company needed to sell 38 percent more product to maintain the same profit margin. Again, while you don&#039;t have to nix discounts altogether, you should set a discount ceiling to keep your profits from leaking too dramatically. Let&#039;s be clear about one thing though. There must be very little tolerance for a lack of sales. While you should always be pushing for that in the long run, you can make a nearly immediate impact on your profit margin by following these three steps. hen customers are scarce and you&#039;re having a hard time paying your bills, you need to start hoarding your cash. There are many ways to reduce the amount of money flowing out of your business – and implementing just a few can make a big difference. Cutting expenses, of course, is easier said than done. Here are some creative ways to cut back on specific kinds of spending without crippling your business. Eliminate Discretionary Spending. If you were planning on painting your building, buying new equipment, or hiring additional employees, wait. Only if a particular expense is essential to carrying out a crucial marketing or diversification plan should you go ahead. In virtually every other instance, just close your checkbook. Even if you&#039;ve made a contractual commitment to spend money, you can try to negotiate your way out of it. If you are willing to pay a reasonable buyout fee, it&#039;s legal and honorable. After all, once clued in to your financial problems, the other party may be happy to accept a partial payment from you rather than risk your business failing and receiving no payment at all. If the other party simply won&#039;t renegotiate, accept a reasonable buyout offer, or otherwise work with you, you or your attorney may need to point out that if you can&#039;t stem the flow of red ink, bankruptcy may be your only option. Renegotiating an ongoing lease to get a lower rate is rarely easy. But especially if the economy has caused tenants in your area to be thin on the ground and your lease will be up for renewal soon, chances are good that if pushed, your landlord will give you a better deal. Even if you have a long-term lease, try to renegotiate. If properties are empty around you and you open your books and show your landlord that, without a reduction in rent, your business won&#039;t survive, he or she may be willing to accommodate you. One possibility is to propose a significantly lower rent for the next year, with a built-in increase to kick in when and if your sales return to normal levels. |
| 2 | Спрос за инфляцию, превышающую запланированный уровень, — прежде всего с Центробанка. Он контролирует монетарную составляющую и имеет в своем распоряжении инструменты воздействия на нее. Итоги полугодия показывают, что ему приходится нелегко, поддерживая баланс между запланированными уровнями инфляции и укрепления рубля. Денежная масса, или объем денежного агрегата М2(сумма наличных денег в обращении и безналичных средств), по состоянию на начало июня составила4688,6 млрд руб., увеличившись с начала года на 7,5%(против 9,8% за аналогичный период 2004 г.). При этом в марте — мае 2005-готемпы ее роста были выше, чем за те же 3 месяца прошлого года. В реальном выражении по итогам 5 месяцев она возросла незначительно— на 0,15% против 4,2% за тот же период 2004 года. В июне, по предварительным данным ЦБ РФ, денежная масса (по методологии денежного обзора) увеличилась на 4,7% и к началу июля составила 6015,927 млрд руб.(за полугодие — рост 13,5%). На фоне незначительного замедления темпов прироста оборота розничной торговли в январе — мае текущего года объем наличных денег в обращении (вне банковской системы) увеличился на3,1% (годом ранее — на 6,4%). Объем денежной базы в широком определении, характеризующий денежное предложение со стороны органов денежно-кредитного регулирования, в целом за I полугодие текущего года снизился на 3,2% против роста на 0,3% в сопоставимом периоде прошлого года. Сокращение денежной базы проявилось в более низких темпах роста наличных денег, объем которых увеличился лишь на 5,1% по сравнению с 10,3% в I полугодии2004 года. Существенно снизились остатки средств на корреспондентских и депозитных счетах кредитных организаций в Банке России. В течение I полугодия абсорбирование денежных средств в условиях масштабного увеличения налоговых поступлений в бюджеты проводилось за счет роста остатков на счетах расширенного правительства в Банке России (включая Стабилизационный фонд). |
| 3 | Dr Philip Kotler defines marketing as “the science and art of exploring, creating, and delivering value to satisfy the needs of a target market at a profit. Marketing identifies unfulfilled needs and desires. It defines measures and quantifies the size of the identified market and the profit potential. It pinpoints which segments the company is capable of serving the best, and it designs and promotes the appropriate products and services.” |
| 4 | Более десяти регуляторов в мире по итогам июля приняли решение о повышении ключевых ставок на фоне продолжающегося опережающего роста инфляции, отмечают эксперты Банка России. Средняя ключевая ставка в развитых странах достигла 1,43%, в странах Латинской Америки — 10%, в Южной и Юго-Восточной Азии — 4,16%, в странах ЦВЕ и Средней Азии — 7,78%, в Африке — 7,98%. ЕЦБ поднял ключевую ставку впервые с 2011 г. (+ 50 б.п.), причем более резкими темпами, чем ожидал рынок. Это оказало давление на курс EUR/­USD (среднее за июль — 1,02 долл. США). По итогам заседания в июле ФРС в соответствии с ожиданиями участников рынка повысил базовую ставку (+75 б.п., до 2,25—2,5%). Американские финансовые рынки умеренно отреагировали на итоги заседания. На долговом рынке США наблюдается инверсия кривой доходности: в июле доходности двухлетних казначейских облигаций США продемонстрировали снижение до 2,89% (–31 б.п.), а доходности десятилетних бумаг — до 2,67% (–3 б.п.). Уровень доходностей определялся возросшими рисками рецессии в США на фоне замедления экономического роста (прогноз МВФ на 26 июля — 2,3% на 2022 г., 1% на 2023 г.; ранее — 3,7 и 2,3% соответственно), а также ростом инфляции (июнь — 9,1%, май — 8,6%). В июле индексы акций в национальных валютах преимущественно росли. Позитивную динамику американского и европейского фондовых рынков аналитики ЦБ обусловливают публикацией удовлетворительных корпоративных отчетностей и прогнозов прибыли компаний США. Из-за опасений глобальной рецессии наблюдалась распродажа бумаг высокотехнологичного и циклического секторов, которые являются наиболее чувствительными к экономическим колебаниям. К концу месяца индекс S&amp;P 500 вырос на 9,1%, Stoxx 600 — на 7,6%, а индекс MSCI EM снизился на 0,7%. Крупнейшие центральные банки Азии не нацелены на ужесточение денежно-кредитной политики в текущих условиях, так как экономики все еще переживают последствия пандемии коронавируса. Так, Банк Японии сохраняет сверхмягкую денежно-кредитную политику (ключевая ставка сохраняется на уровне –0,1%). Народный Банк Китая в июле также сохранил базовую процентную ставку. Китайский фондовый рынок демонстрировал противоположную глобальным индексам динамику, снизившись на 4,3%. Эксперты Банка России связывают это прежде всего с разрастающимся ипотечным кризисом (бойкот по ипотечным платежам), отказом инвесторов от реструктуризации долгов крупного китайского застройщика Evergrande, значительными штрафами за нарушение антимонопольного законодательства технологическими гигантами Alibaba и Tencent, а также ужесточением антиковидных мер, включая закрытие всех предприятий в Макао. EM-валюты ослаблялись к доллару США. Наиболее значимо это наблюдалось в турецкой лире (–7,4%) из-за быстро растущей инфляции (79% в июле; 78,6% в июне) при мягкой денежно-кредитной политике (ключевая ставка на 21 июля — 14%). |
| 5 | Mortgage payers are braced for higher borrowing costs, after the Bank of England pushed up its base rate by 0.5 percentage points to 3.5% despite saying inflation has peaked and Britain is about to enter “a prolonged recession”. |
| 6 | Центральный Банк Российской Федерации сообщает, что объём международных резервов РФ составил на 1 ноября 2014 г. 428,590 млрд долл. по сравнению с 454,240 млрд долл. на 1 октября. Таким образом, за месяц резервы сократились на 5,6%. По сравнению с началом года международные резервы сократились на 15,9% (на 1 января 2014 г. – 509,595 млрд долл.). За год резервы упали на 18,3% (на 1 ноября 2013 г. – 524,284 млрд долл.). Доля монетарного золота в составе международных резервов в октябре составила 10,6% против 9,9% – в сентябре т.г. Стоимость монетарного золота на 1 ноября оценивается в 45,307 млрд долл., она выросла за месяц на 0,6%. За 10 месяцев рост составил 13,3%. Международные резервы представляют собой высококачественные финансовые активы, находящиеся в распоряжении Банка России и правительства РФ по состоянию на отчётную дату. К международным (золотовалютным) резервам страны относятся внешние активы, которые находятся под контролем органов денежно-кредитного регулирования и в любой момент могут быть использованы для финансирования дефицита платёжного баланса, для интервенций на валютных рынках, оказывающих влияние на курс национальной валюты, или для аналогичных целей. Международные резервы состоят из средств в иностранной валюте, специальных прав заимствования (СДР), резервной позиции в МВФ и монетарного золота. Монетарное золото определяется как принадлежащие Банку России и правительству РФ стандартные золотые слитки, монеты, изготовленные из золота с пробой металла не ниже 995/1000. В эту категорию включается как золото в хранилище, так и находящееся в пути и на ответственном хранении, в том числе за границей, передаёт «Финмаркет». |
| 7 | Bank of England officials are expected to take their foot off the accelerator when they meet this week to decide by how much the cost of borrowing should increase. |
| 8 | Министерство экономического развития РФ ожидает увидеть в августе 2017 г. дефляцию на потребительском рынке на уровне 0,3-0,5%. Это, по мнению ведомства, приведёт к замедлению годовой инфляции до 3,3-3,6%. «По итогам августа, мы ожидаем увидеть дефляцию на потребительском рынке на уровне 0,3-0,5% м/м, что приведет к замедлению годовой инфляции до 3,3-3,6% г/г», – сказано в материале «Инфляционная картина в июле 2017 года», опубликованном МЭР. В июле, по оценке Росстата, инфляция в годовом выражении составила 3,9%, опустившись ниже на 0,1 п.п. целевого уровня Банка России. Резкое замедление годовой инфляции, поясняет Минэкономразвития, было в первую очередь обусловлено значительным снижением цен на плодоовощную продукцию с началом поступления нового урожая (-8,3% м/м в июле, что компенсировало рост цен в предыдущем месяце, за неделю с 1 по 7 августа снижение цен на плодоовощную продукцию составило 3,9%). При этом потенциал снижения цен на плодоовощную продукцию в ближайшие месяцы, по оценкам ведомства, ещё не исчерпан и составляет около 15%. Это может внести в накопленную инфляцию дополнительный вклад в размере около -0,6 п.п. за август - сентябрь 2017 г. Ещё одним фактором более резкого, чем ожидалось, снижения годовой инфляции стал меньший, чем в прошлом году рост цен на коммунальные услуги (при том же, как и в прошлом году, нормативно установленном уровне индексации тарифов на 4%). В текущем году в июле цены на коммунальные услуги выросли на 4,4% м/м (по сравнению с 5,1% м/м годом ранее), отмечает Минэкономразвития. Вклад роста цен на жилищно-коммунальные услуги в целом в июле текущего года составил +0,3 п.п. по сравнению с +0,4 п.п. годом ранее. «Продовольственная инфляция за исключением плодоовощной продукции, несмотря на ослабление рубля (в совокупности на 8,7% в номинальном эффективном выражении за май - июль), также замедлилась, составив 0,1% м/м в июле после 0,5% м/м месяцем ранее, в годовом выражении 3,4% г/г в июле после 3,8% г/г в июне», – сказано в материале. Вероятно, считает МЭР, низкое влияние курсовой динамики обусловлено высокой долей отечественного производства на рынках основных продовольственных товаров (мяса, хлебобулочных изделий и отдельных видов белковой продукции). Монетарная инфляция (инфляция за исключением продовольствия, регулируемых цен и тарифов и подакцизной продукции), несмотря на ослабление рубля, тоже показала сдержанную динамику. По итогам июля она составила 3,2% г/г, уже третий месяц подряд находясь ниже таргета Банка России. В то же время в терминах последовательных приростов монетарная инфляция продолжила ускоряться под влиянием ослабления рубля. В июле она составила 4,4% м/м после 4,2% м/м месяцем ранее. Влияние эффекта переноса, в частности, проявилось в прекращении снижения цен на телерадиотовары, бытовую технику и электронику. |
| 9 | The chancellor will urge the UK’s largest banks to do all they can to support those struggling to pay their mortgage during the cost-of-living crisis when he holds his first talks with chief executives on Wednesday. |
| 10 | В бюллетене Минэкономразвития «Картина инфляции. Апрель 2020 г.» говорится, что рост цен по отношению в марте к предыдущему месяцу составил 0,6% м/м в марте после 0,3% м/м в феврале, с исключением сезонного фактора – 0,5 % м/м (после 0,2% м/м в феврале). Ключевыми проинфляционными факторами в марте стали ослабление рубля (по оценке, на 15,9% по отношению к февралю в номинальном эффективном выражении после стабильной динамики в начале года), а также повышенный спрос в отдельных сегментах потребительского рынка. Вместе с тем дополнительный вклад указанных факторов в годовые темпы роста потребительских цен (по оценке, 0,2–0,3 п.п. в марте) оказался меньше, чем в предыдущие периоды волатильности на валютном рынке. В прошедшем месяце наблюдалось удорожание продовольственных товаров за исключением плодоовощной продукции (крупы и бобовые, макаронные изделия, мясо и птица, сахар). При этом рост цен на плодоовощную продукцию замедлился (до 2,5% м/м после 5,3% м/м в феврале), что оказало сдерживающее влияние на продовольственную инфляцию с целом. За годовой период рост цен на продовольственные товары ускорился до 2,2% г/г с 1,8% г/г в феврале. Монетарная инфляция – показатель, очищенный от волатильных и регулируемых компонентов, – также продемонстрировала ускорение. Темпы монетарной инфляции по отношению к аналогичному месяцу прошлого года в марте составили 2,6% г/г (после 2,3% г/г в феврале). Основной вклад в рост монетарной инфляции внесло увеличение темпов роста цен непродовольственных товаров. Наиболее выраженное ускорение наблюдалось в сегменте товаров длительного пользования, включая легковые автомобили, телерадиотовары, персональные компьютеры, а также электротовары и другие бытовые приборы. Рост цен на непродовольственные товары по отношению к соответствующему месяцу прошлого года ускорился до уровня января – 2,5% г/г после 2,3% г/г в феврале. При условии дальнейшей стабилизации курсовой динамики Минэкономразвития ожидает исчерпание эффекта переноса валютного курса и нормализация темпов роста потребительских цен. В апреле инфляция прогнозируется ведомством на уровне 0,4–0,5% м/м, что соответствует диапазону 2,6–2,7% г/г. |
| 11 | The chaos in the mortgage market that followed Kwasi Kwarteng’s now infamous mini-budget led to a 10% fall in the number of mortgage approvals during October. According to the latest figures from the Bank of England, the number of mortgages approved by lenders slumped from 66,000 in September to 59,000 last month – the lowest monthly total for mortgage approvals since June 2020. The figures cover the period immediately after Kwarteng delivered the 23 September mini-budget that sent the markets into turmoil, forcing the Bank of England to start buying long-dated UK government bonds, in an attempt to stabilise the market. More than 40% of the mortgage market disappeared almost overnight, leaving many homebuyers without a firm loan offer no longer able to afford the home they had intended to buy, and forcing them to pull out. Calm was restored by the reversal of most of the mini-budget, but homebuyers are still facing much higher interest costs. The interest rate on new mortgages jumped by 0.25% to 3.09% in October while net borrowing of mortgage debt by individuals decreased from £5.9bn to £4.0bn in October, the bank said. Simon Gammon, a managing partner at Knight Frank Finance, said this lending data shows activity “slowing markedly”. “Monthly mortgage approvals for the purchase of homes are running below long-run averages, which may be a sign of things to come. The mini-budget weighed heavily on sentiment and it’s now clear many buyers have opted to postpone acting at least until the other side of Christmas,” he said. |
| 12 | Апрель-май отметились высокой процентной ставкой по ипотечным кредитам, которая выросла вслед за ключевой ставкой Банка России. Это повлекло за собой значительное падение рынка жилой недвижимости и, соответственно, ипотечного кредитования. В настоящий момент, когда ключевая ставка снова упала, вместе с ней вернулись и привлекательные предложения банков, и с июня наблюдается устойчивое возобновление спроса на ипотеку. По мнению банкира, на выдачу ипотечных кредитов в настоящее время продолжают влиять государственные программы льготного кредитования, а также совместные предложения банков и застройщиков. |
| 13 | Twenty years ago, a youngish economist destined to become a household name in Australia issued a warning to central banks everywhere.“ [L]owering rates or providing ample liquidity when problems materialise but not raising rates as imbalances build up, can be rather insidious in the longer run,” he said. “They promote a form of moral hazard that can sow the seeds of instability and of costly fluctuations in the real economy.” |
| 14 | Совокупная долговая нагрузка, по данным Аналитического центра (АЦ) при Правительстве РФ, превысила 300% мирового ВВП. Во многом это связано с сохранением в течение длительного времени ультрамягкой монетарной политики в крупнейших странах с развитой экономикой. Между тем низкие процентные ставки, по оценке Всемирного банка, являются слабой защитой от мировых финансовых и экономических кризисов. Компании зачастую расходуют легко полученные деньги на выкуп своих акций, а не на развитие бизнеса. В последнее время в экспертном сообществе усиливаются пессимистичные ожидания относительно роста мировой экономики. В этих условиях особые опасения вызывают растущие объемы долговых обязательств по всем секторам экономики, включая задолженность домохозяйств. Наиболее высокий уровень долговой нагрузки в экономике сохраняется в нефинансовом секторе, а также в государственном сегменте. По данным Международного института финансов (IIF), значение долга к ВВП в этих секторах составляет 92 и 86,5%. При этом наиболее высокий уровень долговой нагрузки в государственном сегменте остается в развитых экономиках (108,7%, по данным за III квартал 2019 г.). В то же время в нефинансовом секторе с небольшим отрывом лидерами являются страны с развивающимися экономиками (93,6%). Третье место по уровню долговой нагрузки занимает финансовый сектор, в частности кредитные организации, которые воспользовались значительными вливаниями ликвидности со стороны государственных финансовых регуляторов. «Наибольшие риски наблюдаются в корпоративном секторе, значительно нарастившем объемы долговых обязательств в условиях низких процентных ставок в периоды ультрамягкой монетарной политики, — отмечает эксперт АЦ Денис Неметкин. — Текущая ситуация во многом повторяет сценарий, который складывался перед мировым финансовым кризисом 2007—2009 гг.». Важная деталь: заемные средства, как правило, использовались компаниями не для обновления основных фондов или развития технологий, а для реализации политики обратного выкупа с открытого рынка собственных акций (buyback). За 2018 г. совокупный объем обратных выкупов составил 800 млрд долл., в то время как в 2019 г. это значение, по предварительным оценкам, может превысить 1 трлн долл. Число негативных рейтинговых действий увеличивается Опасения экспертного сообщества вызывает тот факт, что индикаторы финансового рынка и поведение международных рейтинговых агентств во многом повторяют сценарий, наблюдавшийся на рынке перед мировым финансовым кризисом 2008 г. |
| 15 | The cost of living continued to rise at levels unseen in decades in November, the US Bureau of Labor Statistics reported on Tuesday, but the rate of inflation does appear to be finally slowing. |
| 16 | Опасения экспертного сообщества вызывает тот факт, что индикаторы финансового рынка и поведение международных рейтинговых агентств во многом повторяют сценарий, наблюдавшийся на рынке перед мировым финансовым кризисом 2008 г. Стоит вспомнить, что тогда негативные колебания на финансовом рынке практически за полугодие предвидели рейтинговые агентства, которые начали понижать рейтинги эмитентов со второй половины 2007 г. Именно в этот период резко ухудшилось отношение положительных рейтинговых действий к негативным. Минимальные значения коэффициента, отражающего отношение названных действий, пришлись на 2-е полугодие 2008 г. Причиной этого послужило, в частности, банкротство в сентябре 2008 г. одного из крупнейших на тот момент инвестиционных банков в США — Lehman Brothers. Если вернуться в настоящее время, то видно, что рейтинговые агентства придерживались позитивных оценок до 1-го полугодия 2018 г., затем ситуация начала ухудшаться. В конце 2018 г. значение коэффициента опустилось ниже порогового уровня 1, постепенно приблизившись к минимумам 2008 г. Негативные тенденции сохранились в ряде секторов и в 2019 г. Как и в период минувшего мирового кризиса, наиболее низкие значения коэффициента наблюдаются в обрабатывающем секторе, производстве потребительских товаров и транспортировке газа, в то время как коэффициент в целом по банковскому сектору удерживается выше 1. Кроме того, большую часть 2019 г. спред между пятилетними и трехмесячными казначейскими облигациями США находился в отрицательной зоне. Спред корпоративных и государственных облигаций Соединенных Штатов (разница между доходностью к погашению по индексу корпоративных облигаций эмитентов, находящихся в рейтинговой группе BBB и входящих в индекс S&amp;P 500, и пятилетними американскими казначейскими облигациями) достиг локального максимума в декабре 2018 г., когда произошел обвал на американском фондовом рынке. Однако к концу 2019 г. эта разница в доходностях несколько снизилась, что могло быть связано с влиянием смягчения монетарной политики ФРС США. |
| 17 | Interest rates may need to start falling again if cost of living pressures abate more quickly than the Bank of England expects, a senior policymaker at Threadneedle Street has said. |
| 18 | За последние 50 лет экономисты наблюдали четыре волны накопления долга, отмечается в Отчете о глобальных экономических перспективах, представленном Всемирным банком (ВБ). Первые три волны накопления мирового долга происходили в период с 1970-го по 1989 г., с 1990-го по 2001 г. и с 2002-го по 2009 г. Последняя волна началась в 2010 г. и ознаменовалась самым крупным, наиболее быстрым и широкомасштабным наращиванием долгов. Примерно у 80% стран мира общий долг в 2018 г. был выше, чем в 2010 г. Всемирный банк подчеркивает, что они «плавают в опасных водах», поскольку нынешняя волна заимствований совпала с десятилетием повторяющихся разочарований темпами роста. Страны с крупной задолженностью в настоящее время сталкиваются с более слабыми перспективами роста в нестабильной мировой экономике. Процесс накопления долга среди развивающихся стран отличается от предыдущих эпизодов, например таких, как кризис задолженности Латинской Америки 1980-х гг., когда накопление долга зависело от региона. Более трети стран с развивающейся и формирующейся экономикой столкнулись с ростом задолженности как минимум на 20 п.п. ВВП. Кроме того, накопление долга происходило как в государственном, так и в частном секторах, что контрастировало с прошлыми волнами, когда наращивание осуществлялось либо правительством, либо частными компаниями. Хотя действующие на сегодняшний день низкие процентные ставки смягчают некоторые риски, связанные с высоким уровнем задолженности, необходимо помнить, что прежние волны повсеместного накопления задолженности завершались масштабными финансовыми кризисами. «Низкие процентные ставки в мире — это слабая защита от финансовых кризисов, — считает директор департамента изучения перспектив экономического развития ВБ Айхан Косе (Ayhan Kose). — История прежних волн накопления задолженности показывает, что эти волны завершались, как правило, неудачно. В условиях нестабильности в мире меры совершенствования политики являются важнейшим средством сведения к минимуму рисков, связанных с нынешней волной нарастания задолженности». |
| 19 | Nationwide Building Society is bracing itself for a rise in bad loans and a drop in mortgage lending as borrowers grapple with the impact of surging living costs and a long recession. |
| 20 | Макроэкономический прогноз до конца 2014 г. Министерству экономического развития пришлось корректировать. Такая же судьба постигла и прогноз на следующие три года. Именно эти «отредактированные» цифры и лягут в основу проекта российского бюджета. Самый серьезный показатель, который пришлось изменить — прогноз инфляции. Так, в 2014 г. уровень инфляции вырастет с предполагаемых 6 до 7—7,5%, а в 2014 г. — с 5 до 6—7%. Серьезный августовский рост цен на продовольствие, вызванный ответными действиями России (ответ на международные санкции), по мнению Минэкономразвития, добавит всего 1% в этом году и 0,5% в следующем. Стоит отметить, что правительственные чиновники называли цифры гораздо более серьезные — рост цен на продовольствие едва ли на 5% в неделю. Подобные цифры не могут не оказать гораздо более серьезного влияния на среднегодовой показатель инфляции. В 2015 г. планируется ввес­ти налог с продаж, что добавит еще 1% показателю среднегодовой инфляции, полагают в министерстве. Помимо инфляции, коррекция Минэкономразвития распространилась также на уровни потребления и инвестиционный спрос. Более высокая инфляция, очевидно, повлияет на сокращение объемов потреб­ления. Аналитики «ВТБ Капитала» заявляют, что в ­июле произошло то, что давно ими ожидалось: реальный рост внут­реннего спроса полностью сошел на нет. Это произошло как на фоне постепенного замедления потребительского спроса (что неудивительно, учитывая нулевой рост потребительского кредитования и дальнейшее снижение темпов роста зарплат) и сокращения инвестиций. В 2014 г. рост зарплат поддержан индексацией зарплат бюджетникам, министерство даже несколько повысило годовой прогноз роста реальных зарплат: с 1,4 до 1,7%, однако по сравнению с итогами первых семи месяцев года — рост на 3,1% — снижение ожидается существенное, указывает директор Департамента Мин­экономразвития Олег Засов. Прогноз роста реальных зарплат на 2015 г. понижен почти на порядок (с 1,9 до 0,2%), реальных доходов— в три раза (с 1,3 до 0,4%), что ведет к резкому замедлению роста розницы (с 1,9% в 2014 г. до 0,6% в 2015 г.). Прогнозные оценки Мин­экономразвития по-прежнему содержат спад инвестиций в 2014 г. на 2,4%. А вот в 2015 г. ожидался рост в 2,4%, теперь эти ожидания более скромные — 1,5%. В итоге рост экономики в 2015 г. снижен вдвое, до 1%. |
| 21 | Growing numbers of households are likely to turn to credit cards and loans “to plug the gap between their income and outgoings”, as winter sets in and energy bills increase, a leading debt charity has warned. |
| 22 | Экономисты ищут валовому внутреннему продукту замену, которая не понравится политикам. Экономические и политические проблемы последнего десятилетия стали одним из факторов появления неформального «движения» в среде макроэкономистов — «После ВВП». В статье «Устарел ли ВВП?» американские экономисты Чарльз Халтен и Леонард Накамура подводят первые итоги дискуссии в академической экономике по этому поводу. Подходы к расчету «расширенного ВВП» существуют и адекватны, они основываются на дополнении изменений валового внутреннего продукта, измеряемом в деньгах «изменения благосостояний». Но в скорректированном и имеющем смысл для макроэкономистов определении ВВП он, вероятно, будет значимо снижаться в нынешней ситуации даже при росте «обычного» ВВП. Статья Чарльза Халтена из Университета Мэриленда и Леонарда Накамуры из Резервного банка Филадельфии опубликована в серии препринтов американской экономической ассоциации NBER и посвящена дебатам Beyond GDP («то, что последует за ВВП») — «движению» в среде академических макроэкономистов, призванному определить будущее одного из ключевых макроэкономических показателей, который с 1950-х годов стал в том числе важнейшим политическим феноменом: с ростом экономоцентризма правительств в мире динамика ВВП стала постепенно ассоциироваться с экономическим прогрессом. Проблемы такого подхода, отметим, были очевидны «изобретателю» ВВП и систем национальных счетов Саймону Кузнецу: ВВП, понятие, производное от модели максимизации полезности в стандартной экономической теории, внутри экономической теории обрел особое положение в силу устройства сначала кейнсианской, а позже неокейнсианской парадигмы экономической политики и денежно-кредитной политики центробанков. Это во многом технический показатель, не отражающий адекватно ряд процессов в экономике, важных для исследователей. Внешними же «проблемами» ВВП являются его неочевидная связь с благосостоянием (которое экономисты по сей день умеют оценивать только ограниченно «объективно», несмотря на сугубо субъективный характер этого понятия) и в силу этого разнообразные искажения в экономической политике, связанные, с одной стороны, с «каноничностью» понятий «рост ВВП», практической синонимичностью его с многозначным «экономическим ростом», с другой — ростом важности для политиков и общества альтернативных макропоказателей. |
| 23 | For millions of people – pensioners and those eligible for state benefits – last month’s double-digit inflation figure is the one that really matters. |
| 24 | В ЦБ подняли проблему «нулевых» ставок по ипотеке, широко рекламируемых участниками рынка, но вводящих в заблуждение клиентов. Снижение процентной ставки почти до нуля происходит за счет повышения цены недвижимости. В итоге банк получает и комиссионный доход, и существенную маржу, а застройщик повышает продажи. Но завышение стоимости жилья искажает стоимость залога, что повышает риски банков в случае дефолтов клиентов. ЦБ собирается принимать меры, которые могут выражаться предписанием раскрывать более полно стоимость кредита и даже наложением штрафа. |
| 25 | Britain’s economy shrank by 0.3% in August from July, hit by a slump in manufacturing and by maintenance work that slowed the oil and gas sector, official data showed. |
| 26 | Расходы на конечное потребление в структуре использования российского ВВП во втором квартале 2022 года сократились до 66% с 69,9% во втором квартале 2021 года. Об этом свидетельствуют данные Росстата. |
| 27 | Britain’s homeowners have been warned to brace themselves for a “significant” increase in interest rates from the Bank of England in response to Kwasi Kwarteng’s tax-cutting mini-budget last week. |
| 28 | Focus Economics ждет рекордов ВВП на Ближнем Востоке и в Северной Африке |
| 29 | The pound fell below $1.09 on Friday for the first time since 1985 as investors took fright at the prospect of a surge in government borrowing to pay for the sweeping tax cuts in Kwasi Kwarteng’s mini-budget. |
| 30 | Moody&#039;s снизило прогноз по росту мирового ВВП на 2022 и 2023 годы. Также агентство сохранило прогноз падения ВВП России на 2022 и 2023 годы. Об этом сообщило «РИА Новости» со ссылкой на доклад агентства. |
| 31 | Australia’s unemployment rate fell in October as the labour market added more jobs and workers clocked up more hours, underscoring the resilience of the economy amid a record series of interest rate rises unleashed by the Reserve Bank. |
| 32 | Перспективы новой глобализации |
| 33 | The number of working-age adults in Britain who are not in the jobs market because they are long-term sick has increased to a record high, official figures show, amid concerns over shortages of workers in the UK economy. |
| 34 | Любая трансформация системы из-за кризисов, конфликтов, конкуренции держав и проч. или из-за внутренних причин ведет к серьезным изменениям в геополитике и экономике. В периоды экономических кризисов резко сокращаются мировое производство и международная торговля, падают потоки капиталов и товарооборот, что резко снижает уровень глобализации. Именно это мы наблюдали в коронавирусном 2020 году, когда глобализация мультиплицировала негативные эффекты пандемии, а мировой охват товарно-производственных цепочек и взаимосвязанность рынков усилили масштаб проблем большинства стран и неожиданно ввергли в рецессию всю мировую экономику. |
| 35 | S&amp;P warns on Brexit risk for UK and says referendum will be close call |
| 36 | Проблемы глобализированной экономики |
| 37 | IMF urges taper clarity from the Fed |
| 38 | НПФ разрешат не фиксировать убытки по акциям и облигациям в этом году |
| 39 | Unemployment last month suffered its biggest rise since the early 1990s while factory orders are falling at their fastest pace in almost three years - the latest batch of economic indicators to suggest Britain is heading into recession. |
| 40 | На Московской бирже зафиксировали более 8 млн частных инвесторов. Количество клиентов-физлиц за год увеличилось более чем вдвое, число активных — почти в четыре раза. Из-за отставания российских индексов от ведущих американских, а также низкой отраслевой диверсификации отечественного рынка наибольшим спросом у частников пользуются бумаги иностранных эмитентов. В будущем году число счетов может превысить 10 млн, считают участники рынка. |
| 41 | The Bank of England has begun to shrink its £838bn stockpile of government bonds in a bid to reduce the central bank’s emergency stimulus to the economy and fend off claims that it has lost its independence by directly financing government borrowing. |
| 42 | Высокая популярность акций иностранных компаний связана в первую очередь с их темпами роста, которые опережают рост российского рынка. «За последний календарный год ведущие американские индексы NASDAQ Composite, Russel 2000 и даже сравнительно низковолатильный Dow Jones Industrial Average выросли по отношению к индексу РТС на очень существенные для фондового рынка 36%, 21% и 14%. Это и привело к сильному притоку средств частных инвесторов»,— отмечает аналитик управления торговых операций на российском фондовом рынке «Фридом Финанс» Александр Осин. Интерес к облигациям иностранных компаний, а также еврооблигациям российских эмитентов связан с их защитой от девальвации рубля. |
| 43 | Last week Sir Robert Stheeman, the chief executive of the Debt Management Office, which arranges gilt sales, said: “The market is clearly volatile, it’s stressed, and I don’t think we should pretend otherwise,” adding that volatility had been sparked by UK-specific factors. |
| 44 | От депозитов к инвестициям |
| 45 | Bank of England officials are expected to take their foot off the accelerator when they meet this week to decide by how much the cost of borrowing should increase. |
| 46 | Приход на фондовый рынок массового инвестора и переток средств с депозитов приводит к насыщению рынка ликвидностью и замещает иностранные инвестиции. Но поскольку суммы, которыми владеют наши домохозяйства, и объем того притока, который могут обеспечить иностранные инвесторы, несопоставимо больше, полноценной заменой физические лица пока не могут стать. Определенную поддержку и ликвидность рынку они, безусловно, создают, и эта тенденция будет продолжаться, потому что сейчас, по статистике, у нас в депозитах около 33 трлн руб., при этом на брокерских счетах, в индивидуальном доверительном управлении и на индивидуальных инвестиционных счетах размещено порядка 4 трлн руб. Явная диспропорция. Даже на спокойном рынке такие перетоки имели бы место, но с такими сильными катализаторами, как низкие ставки, введение налога на большие депозиты и так далее, этот переток будет только усиливаться. |
| 47 | Central banks are set on a path to cause recession – and marginalised people will pay the price |
| 48 | Ожидания инвесторов от осеннего бизнес-сезона |
| 49 | Yet another reason for optimism has to do with markups – the amount by which prices exceed costs. While markups have risen slowly with the increased monopolisation of the US economy, they have soared since the onset of the Covid-19 crisis. As the economy emerges more fully from the pandemic (and, one hopes, from the war) they should decrease, thereby moderating inflation. Yes, wages have been temporarily rising faster than in the pre-pandemic period but that is a good thing. There has been a huge secular increase in inequality, which the recent decrease in workers’ real (inflation-adjusted) wages has only made worse. |
| 50 | Весь мир сейчас следит за избирательной кампанией в США. JPMorgan считает, что независимо от того, кто сейчас победит, результат будет оптимистичным для акций. Тем не менее, если выберут Джо Байдена, то демократический контроль над Белым домом, Сенатом и Палатой представителей увеличит вероятность повышения корпоративных налогов (Байден поддерживает и налог на финансовые операции). Посмотрим, как будет развиваться ситуация. В Штатах регулярно меняются президенты, и в целом политическим риском для рынка США это не является. |
| 51 | The Fed should pause interest rate rises as US inflation slows |
| 52 | На гребне кризисов |
| 53 | Will the dollar’s recent rises end in whiplash? |
| 54 | Мы решили пойти по «историческому» пути и посмотреть, какие именно бумаги отечественных компаний проявляли те или иные свойства во время двух масштабных кризисов на российском финансовом рынке — 2008–2009-х и 2014–2015 годов. Кризис 1997–1998 годов мы не рассматривали: это была совершенно другая экономика, другая политическая система, другой фондовый рынок. |
| 55 | Boris Johnson leaves behind a sterling mess |
| 56 | Принцип относительности |
| 57 | The 1967 crisis was embarrassing to Prime Minister Harold Wilson personally. Wilson worried that higher import prices would undermine his supporters’ living standards. Still, he couldn’t prevent it. This crisis, too, had multiple causes, from the six-day war to a UK dock strike. |
| 58 | «С поправками на причины кризиса текущую ситуацию можно сравнить скорее с 2008–2009 годами, когда из-за проблем в финансовом секторе случилось сжатие ликвидности, что вызвало кризис доверия на долговом рынке,— считает Максим Бирюков.— Компании и банки стали сокращать персонал, что вылилось в снижение потребительского спроса и последующее торможение мировой экономики. Так же, как и сейчас, центральные банки стали резко снижать ставки рефинансирования и заливать обескровленные рынки ликвидностью посредством различных инструментов количественного смягчения». |
| 59 | Stagflationary global debt crisis looms – and things will get much worse |
| 60 | Анализируя, как вели себя в предыдущие кризисы акции российских компаний, мы в первую очередь ориентировались на групповые индикаторы — отраслевые индексы Мосбиржи. Причина проста: рынок акций, в отличие от долгового рынка, не устроен по принципу «прилив поднимает все лодки». Очень многое зависит от внутрикорпоративных факторов, ситуации в каждой конкретной компании. На индикаторах же «в среднем по больнице» влияние этих частных соображений сказывается в меньшей степени, кроме того, данный показатель может быть полезен при инвестировании в диверсифицированный отраслевой портфель — например, через отраслевой ПИФ. |

## **1.2 Темы письменных работ**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Рабочей программой дисциплины не предусмотрено. |

## **1.3 Контрольные точки**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Номер контрольной точки** | **Тип контрольной точки** | **Способ проведения** | **Номера тем** |
| 1 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 1-5 |
| 2 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 6-8 |
| 3 | Текущий контроль | с помощью технических средств и информационных систем | 1-8 |
| 4 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 9-12 |
| 5 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 13-16 |
| 6 | Текущий контроль | с помощью технических средств и информационных систем | 9-16 |
| 7 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 17-19 |
| 8 | Контрольная работа | с помощью технических средств и информационных систем | 20-21 |
| 9 | Текущий контроль | с помощью технических средств и информационных систем | 1-21 |

## **1.4 Другие объекты оценивания**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Рабочей программой дисциплины не предусмотрено. |

## **1.5 Самостоятельная работа обучающегося**

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименования самостоятельной работы** | **Номера тем** |
| Выполнение домашних заданий | 1-21 |
| Подготовка к экзамену | 1-16 |
| Подготовка к лекционным и практическим занятиям | 1-21 |
| Работа с аналитическими базами данных, нормативными документами, справочной литературой | 1-22 |
| Разработка индивидуальных/ групповых проектов | 17-21 |

## **1.6** **Шкала оценивания результата**

Шкалы оценивания и процедуры оценивания результатов обучения **по дисциплине** регламентируются Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования и Положением о балльно-рейтинговой системе.

Для оценки сформированности результатов обучения по дисциплине используется **балльно-рейтинговая система успеваемости обучающихся**:

Формой итогового контроля по дисциплине является экзамен (или дифференцированный зачет), итоговая оценка формируется в соответствии со шкалой, приведенной ниже в таблице:

|  |  |
| --- | --- |
| Баллы | Оценка |
| <=54 | неудовлетворительно |
| 55-69 | удовлетворительно |
| 70-84 | хорошо |
| >=85 | отлично |

**Шкала оценивания результата**

|  |  |
| --- | --- |
| 2 (балл до 54) | Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены.  Демонстрируется первичное восприятие материала. Работа незакончена и /или это плагиат. |
| 3 (балл 55-69) | Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых, к заданию выполнены.  Владение элементами заданного материала. В основном выполненный материал понятен и носит целостный характер. |
| 4 (балл 70-84) | Демонстрирует значительное понимание проблемы обозначенной дисциплиной. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.  Содержание выполненных заданий раскрыто и рассмотрено с разных точек зрения. |
| 5 (балл 85-100) | Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.  Продемонстрировано уверенное владение материалом дисциплины. Выполненные задания носят целостных характер, выполнены в полном объеме, структурированы, представлены различные точки зрения, продемонстрирован творческий подход. |